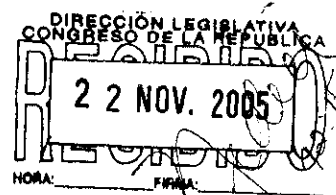


Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

- DICTAMEN -



HONORABLE PLENO:

Con fecha 15 de noviembre de 2005, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoció y remitió a la Comisión de Relaciones Exteriores, para su estudio y dictamen correspondiente, la iniciativa identificada con el Registro número 3387 de la Dirección Legislativa, que dispone aprobar Acuerdo por Canje de Notas entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de los Estados Unidos de América, referente a ejercicios militares de ayuda humanitaria durante el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2006 que incluyen ejercicios de ayuda humanitaria, médica, dental y veterinaria (MEDRETEs), suscrito con fechas 22 de agosto y 28 de septiembre de 2005

ANTECEDENTES:

El 22 de agosto de 2005, la Embajada de los Estados Unidos de América, cursó el oficio número doscientos veintitrés (223) mediante el cual propuso un acuerdo sobre los ejercicios militares de ayuda humanitaria durante el período del 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2006 que incluyen ejercicios de ayuda humanitaria, médica dental y veterinaria (MEDRETEs), proponiendo que al personal civil y militar del Departamento de Defensa del Gobierno de los Estados Unidos de América se le otorgue el estatus equivalente al personal administrativo y técnico acordado según la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

También se propone que la celebración del Acuerdo por Canje de Notas se efectúe al amparo de los instrumentos celebrados entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de Guatemala que a continuación se indican: Convenio de Asistencia Militar del 18 de junio de 1955, Acuerdo de Cooperación Técnica del 1 de septiembre de 1954 y el Convenio sobre Libre Tránsito de Aeronaves Militares de 1949, entendiendo que la realización de los ejercicios militares de ayuda humanitaria, médica, dental y veterinaria, no constituyen el paso de un ejército extranjero por el territorio guatemalteco, ni el establecimiento de bases extranjeras en éste.

DE LA INICIATIVA:

La iniciativa relacionada tiene por finalidad autorizar el ingreso al país de personal militar y administrativo del Ejército de los Estados Unidos de América durante el período comprendido del 1 de enero al 31 de diciembre de 2006, inclusive, con la finalidad

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

exclusiva de proporcionar ayuda humanitaria, médica dental y veterinaria a la población guatemalteca, con apego a la Constitución Política de la República y la normativa legal vigente, así como los preceptos del derecho Internacional y los tratados suscritos y ratificados por Guatemala en materia de Derechos Humanos.

CONSIDERACIONES DE LA COMISION:

Esta Comisión toma como referencia, la existencia de una iniciativa presentada anteriormente, que está registrada con el número 3099 que se refiere de igual manera a la que es materia de análisis, la cual fuera presentada para aprobar similar Acuerdo de Canje de Notas entre los Estados Unidos de América y Guatemala, para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2005.

Las diligencias relacionadas en el párrafo anterior originaron la emisión por parte del Honorable Congreso de la República del Decreto Número 39-04 de fecha 25 de noviembre de 2004, sancionado el trece de diciembre de 2004 y publicado el 21 de diciembre del mismo año, mismo que aprobó el Acuerdo por Canje de Notas de fechas 25 de octubre y 2 de noviembre, ambas del 2004, que oportunamente fuera tramitado ante las instancias respectivas.

Esta Comisión trae a consideración las normas constitucionales contenidas en el artículo 140 que establece que Guatemala es un Estado libre, independiente y soberano, organizado para garantizar a sus habitantes el goce de sus derechos y libertades, así como el artículo 142 que afirma que el Estado guatemalteco ejerce plena soberanía nacional sobre el territorio nacional integrado por suelo, subsuelo, aguas-interiores del mar territorial en la extensión que fija la ley el espacio aéreo que se extiende sobre los mismos.

Tratándose de un caso similar al considerado anteriormente, esta comisión estima que el Canje de Notas de mérito no se refiere de manera alguna al paso de Ejército extranjero por nuestro territorio nacional o el establecimiento de bases militares extranjeras como categóricamente se indica en el tratado, sino que únicamente se trata de ayuda humanitaria, médica, dental y veterinaria, que se ejecutará con estricto apego a la Constitución Política de la República, y que el personal militar de los Estados Unidos de América que ingrese al país actuará con respeto a nuestra autoridades y sobre todo a la dignidad de los habitantes de la República, su identidad cultura manifestada en sus múltiples grupos étnicos, así como con respeto a nuestro entorno ecológico.

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

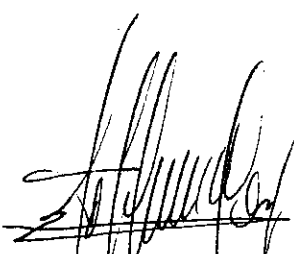
Cabe agregar que la experiencia de similar programa durante el presente año, ha servido de gran ayuda al país, no habiéndose reportado anomalías en el desarrollo de las actividades, programadas y realizadas, marco que avala la consideración de prorrogar los efectos del mismo.

DICTAMEN DE LA COMISION:

Nuestro país, siempre ha sido un aliado de los Estados Unidos de América, al que siempre se le ha apoyado en sus iniciativas por mantener la paz y la seguridad en el hemisferio, ya que ha demostrado respeto a la soberanía nacional, nuestra dignidad de nación libre y soberana y al Estado democrático de derecho.

En tal virtud, la Comisión considera que la iniciativa presentada por el Organismo Ejecutivo no lesiona la soberanía del país, pues deja a salvo nuestra identidad, se mantiene el respeto a la Constitución Política de la República y la normativa legal vigente y considerando que se trata de una ayuda humanitaria de la cual está hoy tan necesitada nuestra patria, la comisión emite **DICTAMEN FAVORABLE**, para que el Honorable Pleno decida sobre la misma, adjuntando para el efecto el correspondiente proyecto de ley.

**EMITIDO EN EL SALÓN DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES,
EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL _____ DE NOVIEMBRE DE DOS MIL
CINCO.**



Antonio Arenales Forno
Presidente

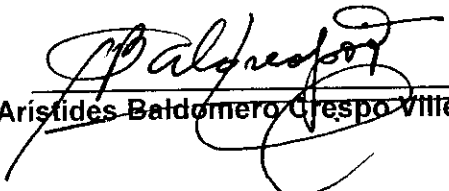
Julio Lowenthal Foncea
Vicepresidente

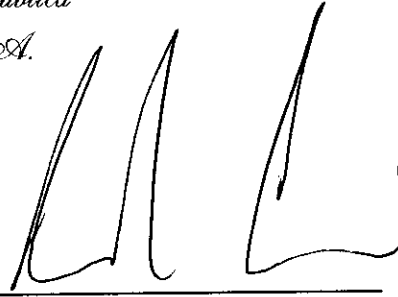
Ewald Mauricio Scheel Aguilar
Secretario

Comisión de Relaciones Exteriores

Congreso de la República

Guatemala, C. A.


Aristides Baldomero Crespo Villegas

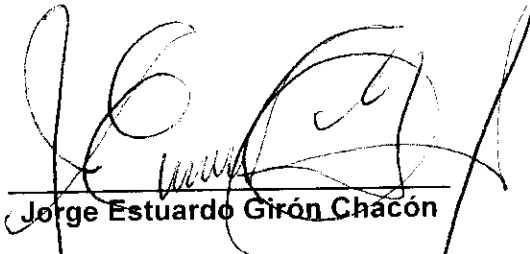

César Emilio Fajardo Morales


César Fajardo Rodríguez

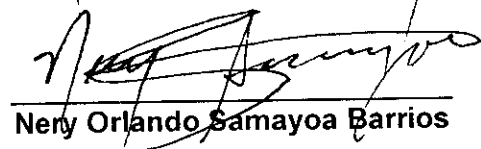

Conchita Mazariegos Tobías

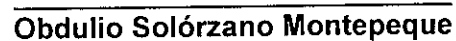

Edgar Leonel Rodríguez Lara


Hugo Hemerling González


Jorge Estuardo Girón Chacón


Mario Israel Rivera Cabrera

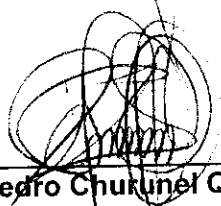

Nery Orlando Samayoa Barrios



Obdulio Solórzano Montepeque

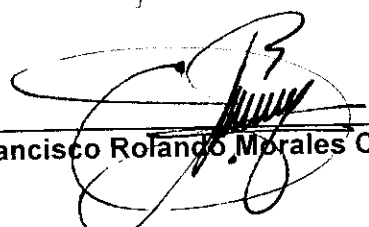
Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C. A.



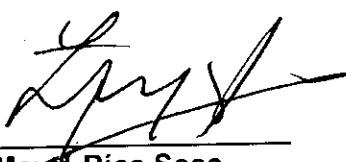
Oswaldo Iván Arévalo Barrios

Adolfo Otoniel Fernández Escobar

Pedro Churinel Quisquiná

Marco Antonio Solares Pérez

Francisco Rolando Morales Chávez

Rubén Darío Morales Véliz

Zury Mayte Ríos Sosa

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

DECRETO NÚMERO ____-2005

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO

Que de conformidad con el artículo 140 Constitucional, Guatemala es un estado libre, independiente y soberano, organizado para garantizar a sus habitantes el goce de sus derechos y de sus libertades, y que de conformidad con el artículo 142 de dicha normativa, el Estado guatemalteco ejerce plena soberanía nacional sobre el territorio nacional integrado por: suelo, subsuelo, aguas interiores del mar territorial en la extensión que fija la ley y el espacio aéreo que se extiende sobre los mismos.

CONSIDERANDO:

Que con fecha 9 de noviembre del corriente año se recibió en este Organismo de Estado la iniciativa de ley suscrita por el señor Presidente Constitucional de la República, que contiene copia certificada del Acuerdo por Canje de Notas entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de los Estados Unidos de América referente a ejercicios militares de ayuda humanitaria durante el periodo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2006 que incluyen ejercicios militares de ayuda humanitaria, médica, dental y veterinaria (MEDRETEs.), sin que lo anterior constituya el paso de un ejército extranjero por el territorio guatemalteco, ni el establecimiento de bases extranjera en nuestro país.

CONSIDERANDO

Que el personal militar estadounidense que realice tales ejercicios actuará con estricto apego a la normativa vigente en el país, con respeto a nuestras autoridades y sobre todo, a la dignidad de los habitantes de la República y su identidad cultural manifestada en sus múltiples grupos étnicos, así como con respeto a nuestro entorno ecológico.

POR TANTO:

En base a lo considerado y en el ejercicio de las atribuciones que le confieren los artículos 171 literal a) y 172 de la Constitución Política de la República.

DECRETA:

ARTICULO 1. Se aprueba el Acuerdo por Canje de Notas de fechas 22 de agosto y 28 de septiembre, ambas de 2004, celebrado entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Estados Unidos de América sobre los ejercicios militares de ayuda humanitaria a realizarse durante el periodo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2006, inclusive.

ARTICULO 2. El presente decreto permite la entrada de personal militar y administrativo del ejército de los Estados Unidos de América, durante el periodo antes indicado, única y exclusivamente para proporcionar ayuda humanitaria, médica, dental y veterinaria con estricto apego a la Constitución Política de la República, la normativa legal vigente y lo

Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

que para el efecto preceptúe el derecho Internacional y los tratados suscritos y ratificados por Guatemala en materia de Derechos Humanos que forman parte de nuestra normativa vigente.

ARTICULO 3. El personal militar y administrativo Estadounidense que realice los ejercicios identificados en el artículo 1 de la presente ley, actuarán con estricto apego a la normativa vigente en el país, con respeto a nuestras autoridades y sobre todo, a la dignidad de los habitantes de la República y su identidad cultural manifestada en sus múltiples grupos étnicos, así como con respeto a nuestro entorno ecológico, quedando sujetos al imperio de las leyes de nuestro país de conformidad con lo normado en el artículo 153 de la Constitución Política de la República y lo que al respecto establezca el derecho internacional y los convenios suscritos y ratificados por Guatemala.

ARTICULO 4. Los ejercicios militares objeto de la presente ley, por ser de carácter humanitario, deberán contar con el apoyo de las autoridades del país, dentro del marco legal vigente.

ARTICULO 5. El personal militar y civil Estadounidense que participe de los ejercicios objeto de la presente ley, previo a su ingreso a suelo nacional, deberán acreditar su calidad de médicos, médicos veterinarios o médicos dentales, enviando el listado de personas previo al arribo de la delegación al Ministerio de Relaciones Exteriores, debiendo éste trasladar copia del mismo a la Dirección General de Migración, para que esta dependencia estatal colabore con aquellos en el otorgamiento de sus permisos especiales de permanencia en el país, lo que no los excluye de identificarse debidamente con sus pasaportes respectivos. La referida lista deberá trasladarse también al Ministerio de la Defensa Nacional, adjuntando los rangos militares y la calidad profesional de cada miembro de la delegación, para que pueda brindárseles las consideraciones respectivas.

ARTICULO 6. La portación de licencias de conducir del personal de la delegación así como la facultad de utilizar armas individuales estrictamente defensivas, queda sujeta a lo que para el efecto estipulan las normas de derecho internacional para tiempos de paz.

ARTICULO 7. Se exonera de todo pago de impuestos la importación del equipo necesario para la realización de las jornadas médicas y humanitarias que se realicen de conformidad con la presente ley, previo listado debidamente identificado en forma individual, con la explicación respectiva de la utilidad humanitaria que dicho equipo o instrumental tendrá dentro del marco del Convenio que se remita al Ministerio de Relaciones Exteriores por la Embajada de los Estados Unidos de América, para que luego, sea analizado por los Ministerios de Finanzas Públicas, Salud Pública y Asistencia Social y de la Defensa Nacional, quienes deberán emitir dictamen respecto sobre si el material y equipo cuya exoneración se solicite puede ser considerado como parte de los objetivos del Acuerdo por Canje de Notas aprobado mediante la presente ley. Dicho dictamen deberá ser emitido dentro del perentorio término de 30 días contados a partir de la fecha en que se reciba la solicitud respectiva por parte de la Embajada de los Estados Unidos.

Comisión de Relaciones Exteriores

Congreso de la República

Guatemala, C. A.

ARTICULO 8. En virtud que el objeto del Acuerdo por Canje de Notas que aprueba la presente ley es de carácter humanitario, todo lo relacionado al mismo es público, por lo que ni el gobierno de los Estados Unidos de América ni el del Estado de Guatemala podrán aducir confidencialidad de todo o parte de las actividades que con ocasión del mismo se realicen, por lo que tanto el personal que participe en los ejercicios de ayuda humanitaria como el equipo e instrumentos que utilicen con tal fin, carecen legalmente de carácter confidencial.

ARTICULO 9. Las autoridades municipales de los lugares en donde se vayan a realizar las maniobras humanitarias deberán encontrarse enteradas previamente de las mismas, con el objeto de coordinar con el resto de las autoridades civiles y militares el debido resguardo del personal humanitario que participe en ellas, quienes en todo momento deberán ser tratados con las calidades y preeminencias que su tan noble labor amerita.

ARTICULO 10. Los Ministerios de Relaciones Exteriores, de Salud Pública y Asistencia Social y de la Defensa Nacional, deberán rendir a este Organismo de Estado dos informes anuales sobre las actividades realizadas y los beneficios obtenidos de los ejercicios militares de ayuda humanitaria objeto de la presente ley. El primero deberá rendirse durante los primeros quince días del mes de junio y el segundo durante los primeros quince días del mes de noviembre del año dos mil seis.

ARTICULO 11. El presente decreto fue declarado de urgencia nacional con el voto favorable de más de las dos terceras partes del número total de diputados que integran el Congreso de la República, aprobado en un solo debate y entrará en vigencia el día siguiente de su publicación en el diario oficial.

PASE ...

DADO ...